Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement
Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 24. Januar 1942 Wydano w Krakau, dnia 24 stycznia 1942 r.	Nr. 6

Tag dzień — Inhalt/Treść — Seite strona

Durchführungsvorschrift

zur Verordnung über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement.

Vom 8. Januar 1942.

Zur Durchführung der Verordnung über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 378) bestimme ich:

§ 1

Als Orden und Ehrenzeichen im Sinne der Verordnung gelten auch Anstecknadeln und Schleifen, die die Verleihung des Ordens oder Ehrenzeichens kenntlich machen sollen.

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Februar 1942 in Kraft.

Krakau, den 8. Januar 1942.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Westerkamp

Postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 8 stycznia 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 378) postanawiam:

§ 1

Za ordery i odznaki honorowe w rozumieniu rozporządzenia uważa się również odznaki na szpilkach i agrafkach oraz wstążeczki odznaczeniowe (rozetki), które mają uwidocznić nadanie orderu lub odznaki honorowej.

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 lutego 1942 r.

Krakau, dnia 8 stycznia 1942 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Westerkamp

Anordnung
über die Behandlung feindlicher Ausländer im Generalgouvernement.

Vom 23. Dezember 1941.

Auf Grund des § 11 der Verordnung über die Ausländerpolizei im Generalgouvernement vom 23. Dezember 1941 (VBlGG. 1942 S. 5) wird angeordnet:

§ 1

Feindliche Ausländer.

(1) Feindliche Ausländer sind Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Feindstaates besitzen.

(2) Als feindliche Ausländer im Sinne dieser Anordnung gelten auch diejenigen Personen, bei denen es zweifelhaft ist, ob sie die Staatsangehörigkeit eines Feindstaates besitzen, sowie diejenigen Staatenlosen, die unmittelbar vor Eintritt der Staatenlosigkeit die Staatsangehörigkeit eines Feindstaates besessen haben.

(3) Welche Staaten als Feindstaaten gelten, ergibt sich aus der Anlage.

§ 2

Meldepflicht.

(1) Jeder feindliche Ausländer über 15 Jahre hat sich nach öffentlicher Aufforderung innerhalb von 24 Stunden bei der nächsten Ausländerpolizeibehörde, in deren Bereich er seinen Wohnsitz oder Aufenthalt hat, persönlich zu melden.

(2) Für einen feindlichen Ausländer unter 15 Jahren hat derjenige, dem die persönliche Fürsorge obliegt, die Meldung zu erstatten.

(3) Die öffentliche Aufforderung erfolgt im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement oder in ortsüblicher Weise.

§ 3

Aufenthaltsbeschränkung.

(1) Ein feindlicher Ausländer darf die Stadt- oder Landgemeinde, in der er sich zur Zeit der öffentlichen Aufforderung zur Meldung (§ 2) aufhält, nur mit Genehmigung der für seinen Aufenthaltsort zuständigen Ausländerpolizeibehörde verlassen. Eine für das ganze Generalgouvernement oder Teile desselben erteilte Aufenthaltserlaubnis erlischt mit dem Zeitpunkt der öffentlichen Aufforderung zur Meldung.

(2) Wird einem feindlichen Ausländer die Ausreise aus dem Generalgouvernement von der Ausländerpolizeibehörde gestattet, so bedarf er für den Antritt der Ausreise noch einer besonderen Genehmigung durch die zuständige Paßbehörde.

Zarządzenie
o traktowaniu nieprzyjacielskich cudzoziemców w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 11 rozporządzenia o policji dla cudzoziemców w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 grudnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. 1942 str. 5) zarządza się:

§ 1

Nieprzyjacielscy cudzoziemcy.

(1) Nieprzyjacielskimi cudzoziemcami są osoby, posiadające obywatelstwo państwa nieprzyjacielskiego.

(2) Za nieprzyjacielskich cudzoziemców w rozumieniu niniejszego zarządzenia uchodzą także i te osoby, u których wątpliwym jest, czy posiadają obywatelstwo państwa nieprzyjacielskiego, jak i ci bezpaństwowcy, którzy bezpośrednio przed zajściem bezpaństwowości posiadali obywatelstwo państwa nieprzyjacielskiego.

(3) Które państwa uchodzą za państwa nieprzyjacielskie, wynika z załącznika.

§ 2

Obowiązek meldunkowy.

(1) Każdy nieprzyjacielski cudzoziemiec powyżej lat 15 winien w ciągu 24 godzin po publicznym wezwaniu meldować się osobiście u najbliższej władzy policyjnej dla cudzoziemców, w obrębie której ma swoje miejsce zamieszkania lub pobytu.

(2) Dla nieprzyjacielskiego cudzoziemca poniżej lat 15 obowiązany do zgłoszenia jest ten, który sprawuje opiekę osobistą.

(3) Publiczne wezwanie nastąpi w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa lub w sposób miejscowo przyjęty.

§ 3

Ograniczenie pobytu.

(1) Nieprzyjacielskiemu cudzoziemcowi wolno opuścić gminę miejską lub wiejską, w której przebywa w czasie publicznego wezwania do meldowania się (§ 2), tylko za zezwoleniem właściwej dla jego miejsca pobytu władzy policyjnej dla cudzoziemców. Udzielone dla całego Generalnego Gubernatorstwa lub dla jego części zezwolenie na pobyt gaśnie z chwilą publicznego wezwania do meldowania się.

(2) Jeżeli władza policyjna dla cudzoziemców zezwala nieprzyjacielskiemu cudzoziemcowi na wyjazd z Generalnego Gubernatorstwa, to dla rozpoczęcia wyjazdu potrzebne mu jest jeszcze specjalne zezwolenie właściwej władzy paszportowej.

§ 4

Maßnahmen der Polizeibehörden.

Die Ausländerpolizeibehörde trifft alle näheren Bestimmungen über den weiteren Aufenthalt eines feindlichen Ausländers. Sie kann ihn weiteren Beschränkungen der persönlichen Freiheit unterwerfen, insbesondere eine regelmäßige persönliche Meldepflicht verfügen oder ihn in polizeiliche Verwahrung nehmen.

§ 4

Zarządzenia władz policyjnych.

Władza policyjna dla cudzoziemców wydaje wszystkie bliższe postanowienia o dalszym pobycie nieprzyjacielskiego cudzoziemca. Może ona jego wolność osobistą poddać dalszym ograniczeniom, zwłaszcza zarządzić obowiązek osobistego regularnego meldowania się lub zarządzić areszt policyjny.

§ 5

Mehrfache Staatsangehörigkeit.

(1) Personen über 15 Jahre, die neben der Staatsangehörigkeit des Deutschen Reiches oder des Protektorats Böhmen und Mähren auch die Staatsangehörigkeit eines Feindstaates besitzen, haben der Ausländerpolizeibehörde, in deren Bereich sie ihren Wohnsitz oder Aufenthalt haben, nach öffentlicher Aufforderung innerhalb von 24 Stunden ihre fremde Staatsangehörigkeit persönlich zu melden.

(2) Für Personen unter 15 Jahren hat derjenige, dem die persönliche Fürsorge obliegt, die Meldung zu erstatten.

§ 5

Wielokrotne obywatelstwo.

(1) Osoby powyżej lat 15, które obok obywatelstwa Rzeszy Niemieckiej lub Protektoratu Czech i Moraw posiadają również obywatelstwo państwa nieprzyjacielskiego, winny władzy policyjnej dla cudzoziemców, w obrębie której mają swoje miejsce zamieszkania lub pobytu, w ciągu 24 godzin po publicznym wezwaniu osobiście zgłosić swoje obce obywatelstwo.

(2) Dla osób poniżej lat 15 obowiązany do zgłoszenia jest ten, który sprawuje opiekę osobistą.

§ 6

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. Dezember 1941.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Innere Verwaltung
Im Auftrag
Dr. Schroth

§ 6

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 23 grudnia 1941 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Spraw Wewnętrznych
Z polecenia
Dr Schroth

Anlage

zu § 1 Abs. 3

Als Feindstaaten gelten:

1. Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nord-Irland mit den überseeischen Besitzungen, Kolonien, Protektoraten und Mandatsgebieten sowie die Dominions Kanada, Australischer Bund, Neu-Seeland und Südafrikanische Union mit ihren Mandatsgebieten;
2. Sowjetunion;
3. Vereinigte Staaten von Nordamerika mit den ihnen unterstehenden Gebieten.

Załącznik

do § 1 ust. 3

Za państwa nieprzyjacielskie uważa się:

1. Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii z zamorskimi posiadłościami, koloniami, protektoratami i obszarami mandatowymi, jak również dominia Kanadę, Związek Australijski, Nową Zelandię i Unię Południowo-Afrykańską wraz z jej obszarami mandatowymi;
2. Unię Sowiecką;
3. Zjednoczone Stany Ameryki Północnej wraz z podlegającymi im obszarami.

Sprostowanie.

W § 2 ust. 2 zarządzenia o czasokresie wymiaru, przedpłatach i zapłacie końcowej przy podatku dochodowym z dnia 18 października 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 630) zastąpić należy wyraz „czasokres przedpłaty“ wyrazem „czasokres wymiaru“.

Krakau, dnia 15 stycznia 1942 r.

Kierownik Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM. 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).